



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 4.10.2006
KOM(2006) 576 wersja ostateczna

2006/0187 (COD)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie wspólnotowego programu znakowania efektywności energetycznej
urządzeń biurowych**

(przekształcone)

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

CEL WNIOSKU

W oparciu o Umowę z Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki dotyczącą koordynacji programów znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych, rozporządzenie (WE) 2422/2001 ustanawia zasady wdrażania programu Energy Star w zakresie urządzeń biurowych (komputerów, monitorów, drukarek, kopiarek, skanerów, faksów) we Wspólnocie. Celem niniejszego wniosku dotyczącego przekształcenia rozporządzenia (WE) 2422/2001 jest dostosowanie realizacji programu Energy Star do nowej Umowy pomiędzy Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki a Wspólnotą Europejską dotyczącej koordynacji programów znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych. Nowa Umowa stanowi podstawę umożliwiającą kontynuację programu Energy Star we Wspólnocie przez okres kolejnych pięciu lat. Równocześnie z niniejszym wnioskiem dotyczącym przekształcenia rozporządzenia (WE) 2422/2001 Radzie przedłożono wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie podpisania i zawarcia nowej umowy Energy Star.

Wnioski dotyczące nowej Umowy oraz zmiany rozporządzenia (WE) 2422/2001 biorą pod uwagę doświadczenia zdobyte w pierwszym okresie realizacji programu Energy Star we Wspólnocie w latach 2001-2006 oraz wyniki konsultacji z Urzędem Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star. Ich celem jest usprawnienie realizacji programu Energy Star, co ma służyć zwiększeniu jego efektywności i wykorzystaniu istniejącego potencjału w zakresie oszczędności energii.

POWODY KONTYNUACJI PROGRAMU ENERGY STAR

W komunikacie w sprawie wprowadzenia w życie programu Energy Star we Wspólnocie Europejskiej w latach 2001-2005¹ oraz w zaleceniu Komisji dla Rady dotyczącym otwarcia negocjacji w sprawie drugiej Umowy Energy Star² szczegółowo opisano powody kontynuowania programu Energy Star przez okres kolejnych pięciu lat. Poniżej znajduje się podsumowanie najważniejszych kwestii:

- Efektywne wykorzystanie energii jest jednym z głównych filarów zrównoważonej polityki energetycznej w WE. Zielona Księga Komisji w sprawie racjonalizacji zużycia energii³ określa następujące główne korzyści płynące z efektywności energetycznej: zapewnienie konkurencyjności gospodarki europejskiej dzięki zmniejszeniu wydatków na energię, ochrona środowiska wynikająca ze zmniejszenia emisji dwutlenku węgla powodowanych zużyciem energii, bezpieczeństwo dostaw energii dzięki zmniejszeniu zapotrzebowania na energię i wynikającemu z niego zmniejszeniu importu energii.

¹ COM (2006) 140 wersja ostateczna.

² SEC (2006) 381 wersja ostateczna.

³ COM (2005) 265 wersja ostateczna.

- Urządzenia biurowe w znaczącym stopniu przyczyniają się do zużycia energii elektrycznej we Wspólnocie. Jeżeli nie zostaną podjęte żadne środki, zużycie energii może wzrosnąć w miarę zwiększania funkcjonalności oraz ilości urządzeń w biurach i gospodarstwach domowych. Aby zrealizować cele określone w Zielonej Księdze w sprawie racjonalizacji zużycia energii należy nadal optymalizować zużycie energii przez urządzenia biurowe.
- Wspólnotowy program Energy Star ustanawia ramy dla koordynacji wysiłków podejmowanych przez państwa członkowskie WE na poziomie krajowym w celu poprawy efektywności energetycznej urządzeń biurowych. Skoordynowane podejście jest niezbędne w celu zminimalizowania negatywnych skutków dla przemysłu i handlu, ponieważ brak koordynacji wymogów krajowych spowoduje dodatkowe koszty dla producentów, handlowców, a co za tym idzie również dla nabywców i użytkowników urządzeń biurowych.
- Urządzenia biurowe są sprzedawane na całym świecie i dlatego środki podejmowane w celu optymalizacji ich efektywności energetycznej powinny być wdrażane wspólnie z partnerami oraz decydentami działającymi w skali światowej. Zharmonizowane podejście zmniejszy koszty wdrażania programu i pozwala uniknąć wprowadzania konsumentów w błąd. Program Energy Star stanowi ramy dla koordynacji działań mających na celu poprawę efektywności energetycznej urządzeń biurowych z USA, Japonią i innymi kluczowymi podmiotami działającymi na rynku. Program Energy Star Agencji Ochrony Środowiska Stanów Zjednoczonych (USEPA), którym w WE i EOG zarządza Komisja Europejska, jest zatem naturalną platformą określania środków mających na celu poprawę efektywności energetycznej urządzeń biurowych poprzez znakowanie.
- Dobrowolny program Energy Star uzyskał już powszechną akceptację producentów. Ponadto w USA ma on znaczenie w dziedzinie zamówień publicznych, ponieważ odpowiednie procedury zakładają przestrzeganie wymogów specyfikacji technicznych Energy Star. Stanowi to dla producentów zachętę do wprowadzania na rynek produktów spełniających wymagania programu. W wyniku powyższego rynek skierowany jest na produkty energooszczędne, i jeżeli w momencie ustanowienia kryteriów specyfikacje techniczne będą odpowiednio ambitne (np. będą spełniane tylko przez 25 % modeli oferowanych na rynku), możliwe będzie osiągnięcie znaczących oszczędności energii. Komisja uważa, że wkład ekspertów WE jest istotny i przyczynia się do rozwoju jednolitych i wymagających specyfikacji technicznych.
- Mimo, że nie ma możliwości dokładnego zmierzenia oszczędności energii, Komisja i zainteresowane strony uważają, że program Energy Star dotyczący urządzeń biurowych przyczynił się do poprawy efektywności energetycznej urządzeń biurowych sprzedawanych w UE. Z drugiej strony nadal istnieją istotne opłacalne możliwości poprawy efektywności energetycznej urządzeń biurowych. Jednak ze względu na szybkie tempo innowacji oraz cykl rozwoju produktów wymagane jest zastosowanie bardzo elastycznych instrumentów, takich jak dobrowolne systemy znakowania, które szybciej można dostosować do postępu technicznego i rozwoju rynku.

- Program zwiększa przejrzystość na rynku urządzeń biurowych, szczególnie w odniesieniu do zużycia energii przez urządzenia biurowe. Stanowi to warunek zmotywowania konsumentów, sektora usług i instytucji odpowiedzialnych za zamówienia publiczne do uwzględnienia w decyzjach dotyczących zakupu efektywności energetycznej oraz całkowitych kosztów posiadanych urządzeń, łącznie z rachunkiem za zużyta energię elektryczną. W szczególności baza danych Energy Star zarządzana przez Komisję może być wykorzystana przez władze krajowe, regionalne i lokalne przy podejmowaniu działań mających na celu wspieranie szczególnie energooszczędnych urządzeń biurowych.

NOWA UMOWA ENERGY STAR

Pierwsza Umowa ze Stanami Zjednoczonymi wygasła w czerwcu 2006 r. Komisja zaproponowała przedłużenie Umowy na okres kolejnych pięciu lat. W dniu 5 maja 2006 r. Komisja została upoważniona do wynegocjowania nowej Umowy. Podczas posiedzenia Komisji PE ds. Przemysłu, Badań Naukowych i Energii w dniu 30 maja 2006 r. Parlament Europejski został powiadomiony o negocjacjach w sprawie nowej Umowy Energy Star.

Wniosek dotyczący nowej Umowy zawiera formalny wymóg, aby w momencie ustanowienia kryteriów efektywności energetycznej wspólne specyfikacje techniczne miały ambitny charakter. Stanowi to warunek skutecznego wspierania efektywności energetycznej urządzeń biurowych. Ponadto kryteria efektywności energetycznej muszą obejmować zużycie energii nie tylko w trybie gotowości, ale i w innych trybach, w szczególności w stanie włączonym.

W związku z powyższym załącznik C do nowej Umowy zawiera ambitne i nowatorskie wspólne specyfikacje techniczne dla monitorów i sprzętu obrazującego (kopiarek, drukarek, skanerów, faksów), uwzględniające zarówno zużycie energii w trybie gotowości, jak i w stanie włączonym. Szacuje się, że zastosowanie nowych wspólnych specyfikacji technicznych dla sprzętu obrazującego, zatwierdzonych w dniu 24 maja 2006 r. przez Urząd WE ds. Energy Star (forum konsultacyjne, w którego skład wchodzi państwa członkowskie, organizacje przemysłowe oraz pozarządowe organizacje środowiskowe i konsumenckie), pozwoli na zaoszczędzenie 17 TWh w UE-25 w ciągu najbliższych trzech lat. Szczegółowe informacje dotyczące tych wyliczeń dostępne są na stronie internetowej www.eu-energystar.org. Opracowywane są nowe wspólne specyfikacje techniczne dla komputerów, które wejdą w życie w 2007 r.

PROPONOWANE ZMIANY DO ROZPORZĄDZENIA (WE) 2422/2001

W toku konsultacji w sprawie przedłużenia umowy Energy Star, Urząd WE ds. Energy Star (ECESB) wniósł o sprawniejszą realizację programu Energy Star we Wspólnocie w przypadku przedłużenia. Dlatego proponuje się pewne uproszczenia, zarówno w niniejszym wniosku dotyczącym zmiany rozporządzenia (WE) 2422/2001, jak i we wniosku dotyczącym decyzji Rady w sprawie zawarcia nowej Umowy – w szczególności usprawniające proces aktualizacji kryteriów efektywności energetycznej w celu stworzenia bardziej elastycznego programu, który łatwiej dostosować do szybkiego postępu technicznego oraz zmian rynkowych.

W odniesieniu do rozporządzenia (WE) 2422/2001 proponowane zmiany mają na celu obniżenie kosztów jego realizacji ponoszonych przez instytucje Wspólnoty i państwa członkowskie, uwzględniając dobrowolny charakter programu. Proponowane zmiany stanowią odzwierciedlenie wstępnych rozmów w ECESB.

Artykuł 6: promowanie logo

Proponuje się znieść obowiązek państw członkowskich i Komisji dotyczący promowania logo, jako że program Energy Star jest dobrowolnym programem znakowania dotyczącym producentów. Dlatego rejestracja produktu i jego promowanie stanowią obowiązek producentów. Jednakże Komisja będzie w dalszym ciągu oferowała wykaz producentów uczestniczących w programie oraz zarejestrowanych produktów, a także zapewni portal internetowy zawierający bazę zarejestrowanych produktów, informacje dla kupujących/użytkowników urządzeń biurowych itd.

Artykuł 8: Urząd Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star (ECESB)

Proponuje się znieść obowiązek ECESB dotyczący przedstawiania sprawozdania w sprawie rozpowszechnienia na rynku produktów Energy Star oraz dostępnych technologii. Doświadczenie pokazuje, że ECESB nie jest w stanie wykonać tych zadań (m.in. ze względu na brak zasobów). Zamiast powyższego Komisja planuje ogłosić przetarg na badanie rynku dotyczące urządzeń biurowych, mające na celu wsparcie przyszłych aktualizacji kryteriów efektywności energetycznej.

Proponuje się znieść wymóg informowania Parlamentu Europejskiego i Rady przez Komisję o działaniach Urzędu ds. Energy Star. Wymóg ten uznaje się za zbędny, jako że portal internetowy Komisji dotyczący Energy Star zawiera wszystkie informacje związane z realizacją programu, łącznie z informacjami dotyczącymi działalności ECESB, takimi jak protokoły posiedzeń, dokumenty robocze, plan pracy itp.

Artykuł 10: Plan pracy

Artykuł został zmieniony w celu dostosowania do obecnego etapu realizacji programu (sporządzono plan pracy na 2006 r.) oraz ujednolicenia z propozycjami zmian w art. 6 i 8.

Proponuje się ponadto wprowadzenie zapisu stanowiącego, że Komisja w porozumieniu z ECESB sporządza i publikuje plan pracy. Taki system był wykorzystywany przez kilka ostatnich lat i wydaje się odpowiedni, jako że zapewnia pełną przejrzystość.

Artykuł 11: Procedury przygotowawcze przed rewizją warunków technicznych

Wprowadzana poprawka wyjaśnia, że ECESB i Komisja mogą podjąć inicjatywę zmiany Umowy, a w szczególności wspólnych specyfikacji technicznych.

Ponadto obowiązki ECESB dotyczące rewizji specyfikacji technicznych zostały ograniczone, ponieważ doświadczenie pokazało, że ECESB posiada ograniczone zasoby i nie może spełnić tych wymagań.

Artykuł 13 rozporządzenia (WE) 2422/2001: Wprowadzenie w życie

Niniejszy artykuł zostaje uchylony, ponieważ na państwa członkowskie nie nałożono obowiązków, o których musiały by powiadamiać.

Artykuł 14 rozporządzenia (WE) 2422/2001 – Artykuł 13 wersji zmienionej: Rewizja

Artykuł został zmieniony w celu odciążenia Komisji w związku z realizacją programu oraz uwzględnienia dobrowolnego charakteru programu Energy Star.

Załącznik

Załącznik przedstawiający logo został skreślony, ponieważ znak Energy Star jest zawarty w Umowie i nie ma potrzeby jego powtarzania. Dodatkowo zmiany w logo należącym do Agencji Ochrony Środowiska Stanów Zjednoczonych nie powinny podlegać wspólnotowej procedurze współdecyzji.

PRZEKSZTAŁCENIE

Niniejszy wniosek przekształca rozporządzenie (WE) 2422/2001 zgodnie z porozumieniem międzyinstytucjonalnym w sprawie technik przekształcania aktów prawnych⁴. Oznacza to, że tekst wniosku łączy w sobie poprawki wprowadzone do rozporządzenia (WE) 2422/2001 oraz niezmienione przepisy tego rozporządzenia. Niniejszy wniosek zastępuje i uchyla rozporządzenie (WE) 2422/2001. Dzięki temu wspólnotowe akty prawne będą bardziej przystępne i przejrzyste.

⁴

Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych, Dz.U. C 77 z 28.3.2002.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY
w sprawie wspólnotowego programu znakowania efektywności energetycznej
urządzeń biurowych

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji⁵,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego⁶,

~~po konsultacji~~ ☒ uwzględniając ☒ opinię Komitetu Regionów⁷,

działając zgodnie z procedurą ustaloną w art. 251 traktatu⁸,

a także mając na uwadze, co następuje:

↓ nowy

- (1) Do rozporządzenia (WE) nr 2422/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. wprowadza się szereg znaczących zmian⁹. W celu zachowania jasności, rozporządzenie to powinno zostać przekształcone.

⁵ Dz.U. C 150 E z 30.5.2000, str. 73 i Dz.U. C 180 E z 26.6.2001, str. 262 [...].

⁶ Dz.U. C 204 z 18.7.2000, str. 18 [...].

⁷ Dz.U. C [...].

⁸ ~~Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 1 lutego 2001 r. (Dz.U. C 267 z 21.9.2001, str. 49), wspólne stanowisko Rady z dnia 31 maja 2001 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 3 października 2001 r. Dz.U. C [...].~~

⁹ Dz.U. L 332 z 15.12.2001, str. 1.

↓2422/2001 motyw 1
(dostosowany)
⇒ nowy

- (2) Urządzenia biurowe mają znaczący udział w całkowitym zużyciu energii elektrycznej. ~~Zgodnie z wnioskami Rady z maja 1999 r. w sprawie strat podczas stanu gotowości użytkowych urządzeń elektronicznych, najbardziej skutecznym środkiem zmniejszenia zużycia energii elektrycznej przez urządzenia biurowe jest zmniejszenie zużycia podczas stanu gotowości. Różne modele dostępne na rynku wspólnotowym mają bardzo różne poziomy zużycia energii podczas stanu gotowości ⇒ dla podobnego zakresu funkcjonalności, w związku z czym istnieje możliwość optymalizacji ich efektywności energetycznej↵.~~

↓2422/2001 motyw 2
⇒ nowy

- (3) ~~Niemniej istnieją inne środki zmniejszenia zużycia energii elektrycznej takich urządzeń – wyłączenie, bez pogarszania jego funkcjonalności, gdy nie są one używane. Komisja powinna ustalić, które środki są właściwe dla wykorzystania tych potencjalnych możliwości oszczędzania energii. ⇒Poprawa efektywności energetycznej urządzeń biurowych przyczynia się do zwiększenia konkurencyjności Wspólnoty i bezpieczeństwa dostaw energii oraz do ochrony środowiska↵.~~

↓2422/2001 motyw 3

- (4) Należy wspierać działania mające na celu właściwe funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

↓2422/2001 motyw 4
(dostosowany)

- (5) Pożądane jest koordynowanie krajowych inicjatyw w zakresie znakowania energetycznego celem zminimalizowania niekorzystnego wpływu ☒środków podjętych celem ich realizacji ☒na przemysł i handel.

↓2422/2001 motyw 5

- (5) ~~Właściwe jest przyjęcie wysokiego poziomu ochrony za podstawę propozycji w celu zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych w Państwach Członkowskich w zakresie zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony środowiska naturalnego i ochrony konsumenta. Niniejsze rozporządzenie przyczynia się do wysokiego poziomu ochrony zarówno środowiska naturalnego, jak i konsumenta przez dążenie do znacznej poprawy sprawności energetycznej tego rodzaju urządzeń.~~

↓2422/2001 motyw 6

- (6) Ponieważ cele proponowanego działania nie mogą zostać w wystarczającym stopniu osiągnięte na poziomie państw członkowskich, zaś w większym stopniu można je osiągnąć na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przedsięwziąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 traktatu WE. Zgodnie z określoną w tymże artykule zasadą proporcjonalności, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne dla osiągnięcia tych celów.
-

↓2422/2001 motyw 7
(dostosowany)

- ~~(7) Poza tym, art. 174 traktatu wzywa do ochrony i poprawy stanu środowiska naturalnego oraz rozsądnego i racjonalnego wykorzystywania zasobów naturalnych, te dwa cele znajdują się wśród celów polityki Wspólnoty w zakresie środowiska naturalnego. Wytwarzanie energii elektrycznej i jej zużycie odpowiadają za 30 % emisji wytwarzanego przez człowieka dwutlenku węgla (CO₂) i około 35 % zużycia pierwotnej energii we Wspólnocie. Te udziały procentowe rosną, a straty podczas stanu gotowości urządzeń elektrycznych stanowią około 10 % zużycia przez nie energii.~~
-

↓2422/2001 motyw 8
(dostosowany)

- ~~(8) Ponadto decyzja Rady 89/364/EWG z dnia 5 czerwca 1989 r. w sprawie przyjęcia wspólnotowego programu działania dla poprawy efektywności użytkowania energii elektrycznej¹⁰ stawia sobie podwójny cel zachęcać konsumentów do preferowania urządzeń i sprzętu o dużej sprawności elektrycznej i poprawić sprawność urządzeń i sprzętu. Potrzebne są dalsze kroki w celu poprawy informowania konsumentów.~~
-

↓2422/2001 motyw 9
(dostosowany)

- (7) Protokół Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie Zmian Klimatycznych (~~UNFCCC – UN Framework Convention on Climatic Changes~~) uzgodniony w Kioto w dniu 10 grudnia 1997 r. wzywa do ograniczenia emisji gazów cieplarnianych przez Wspólnotę o 8 % najpóźniej w latach 2008-2012. Dla osiągnięcia tego celu konieczne są bardziej zdecydowane środki celem zmniejszenia emisji ~~CO₂~~ dwutlenku węgla we Wspólnocie.

¹⁰

~~Dz.U. L 157 z 9.6.1989, str. 32.~~

↓2422/2001 motyw 10

- (8) Ponadto decyzja 2179/98/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 września 1998 r. w sprawie rewizji wspólnotowego programu polityki i działań w odniesieniu do środowiska naturalnego i stałego rozwoju „Ku trwałemu rozwojowi”¹¹ wskazała jako sprawę kluczową dla wymagań w zakresie ochrony środowiska w odniesieniu do energii znakowanie efektywności energetycznej urządzeń.

↓2422/2001 motyw 11

- (9) Rezolucja Rady z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie sprawności energetycznej we Wspólnocie Europejskiej¹² wzywa do szerszego stosowania znakowania urządzeń i sprzętu.

↓2422/2001 motyw 12

- (10) Pożądane jest koordynowanie wymagań w zakresie efektywności energetycznej, znakowania i metod badań wszędzie tam, gdzie jest to właściwe.

↓2422/2001 motyw 13
(dostosowany)

- (11) Większość energooszczędnych urządzeń biurowych jest dostępna przy niewielkich kosztach lub bez żadnych dodatkowych kosztów i dlatego w wielu przypadkach oszczędności w zużyciu energii elektrycznej w rozsądnym krótkim czasie równoważą ewentualne dodatkowe koszty. W związku z tym cele oszczędności energii i zmniejszenia ~~CO₂~~ emisji dwutlenku węgla można osiągnąć w opłacalny sposób, bez niekorzystnych efektów dla konsumenta lub przemysłu.

↓2422/2001 motyw 14
(dostosowany)
⇒ nowy

- (12) Handel urządzeniami biurowymi prowadzi się na całym świecie. Umowa  z dnia [...] 2006 r.  między Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki i Wspólnotą Europejską w sprawie koordynacji programów znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych¹³ ułatwi handel międzynarodowy i ochronę środowiska naturalnego w odniesieniu do tych urządzeń. ~~Niniejsze rozporządzenie ma~~

¹¹ Dz.U. L 275 z 10.10.1998, str. 1.

¹² Dz.U. C 394 z 17.12.1998, str. 1,

¹³ Dz.U. [...]

~~na celu wprowadzenie w życie wyżej wymienionej Umowy.~~ ☒ Wyżej wymieniona Umowa powinna zostać wprowadzona w życie ☒ we Wspólnocie.

↓2422/2001 motyw 15
(dostosowany)
⇒ nowy

- (13) ~~Aby mieć wpływ na wymagania dotyczące stosowanego na całym świecie oznakowania Energy Star. Oznakowanie Energy Star jest stosowane na całym świecie.~~ ☒ Aby mieć wpływ na wymagania dotyczące oznakowania Energy Star ☒, Wspólnota powinna uczestniczyć w systemie znakowania i w tworzeniu wymaganych specyfikacji technicznych. ~~Komisja musi dokonywać regularnych przeglądów, aby upewnić się, czy kryteria techniczne są dostatecznie ambitne i aby w dostateczny sposób uwzględnić interesy Wspólnoty.~~ ⇨ Podczas ustanawiania kryteriów technicznych wspólnie z Agencją Ochrony Środowiska Stanów Zjednoczonych Komisja powinna dążyć do ustanowienia ambitnego poziomu efektywności energetycznej ⇨.
-

↓2422/2001 motyw 16
(dostosowany)

- (14) Konieczny jest efektywny system wprowadzania w życie, aby zapewnić, że program znakowania ~~efektywnych energetycznie~~ ☒ efektywności energetycznej ☒ urządzeń biurowych jest realizowany właściwie, gwarantuje uczciwe warunki konkurencji dla producentów i chroni prawa konsumenta.
-

↓2422/2001 motyw 17
(dostosowany)

- (15) Niniejsze rozporządzenie ~~ogranicza się~~ ☒ stosuje się wyłącznie do ☒ produktów wyposażenia biurowego.
-

↓2422/2001 motyw 18

- (16) Dyrektywa Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego¹⁴ nie jest najodpowiedniejszym środkiem w odniesieniu do urządzeń biurowych. Najbardziej opłacalnym środkiem promowania energooszczędnych urządzeń biurowych jest program dobrowolnego znakowania.

¹⁴ Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16.

↓2422/2001 motyw 19
(dostosowany)
⇒ nowy

- (17) Celem efektywnego i bezstronnego wprowadzenia w życie programu, zadanie uczestniczenia w ustalaniu i sprawdzaniu ☒ wspólnych ☒specyfikacji technicznych należy powierzyć odpowiedniemu organowi, Urzędowi Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star (ECESB). ECESB powinien składać się z krajowych przedstawicieli ⇒oraz przedstawicieli zainteresowanych stron⇐.

↓2422/2001 motyw 20
(dostosowany)

- (18) Należy zapewnić, aby program znakowania ~~efektywnych — energetycznie~~ ☒efektywności energetycznej☒ urządzeń biurowych był spójny i skoordynowany z priorytetami polityki Wspólnoty i z innymi oznakowaniami wspólnotowymi lub programami świadectw jakości, takimi jak programy ustanowione dyrektywą 92/75/EWG i rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie rewidowanego programu przyznawania wspólnotowego oznakowania ekologicznego¹⁵.

↓ nowy

- (19) Program znakowania efektywności energetycznej powinien stanowić uzupełnienie środków podjętych w kontekście dyrektywy 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lipca 2005 r. ustanawiającej ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów wykorzystujących energię, zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE¹⁶. Należy zapewnić spójność i koordynację programu Energy Star i systemu ekoprojektu.

↓2422/2001 motyw 21
(dostosowany)

- (20) Pożądane jest koordynowanie wspólnotowego programu Energy Star ☒ opartego na Umowie z dnia [...] 2006 r. ☒ i innych dobrowolnych projektów znakowania energetycznego urządzeń biurowych we Wspólnocie, aby uniknąć zamieszania wśród konsumentów i potencjalnych zakłóceń na rynku.

¹⁵ Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str. 1.

¹⁶ Dz.U. L 191 z 22.7.2005, str. 29.

↓2422/2001 motyw 22
(dostosowany)

- (21) Należy zagwarantować przejrzystość wdrażania programu ☒ Energy Star ☒ i zapewnić spójność z odpowiednimi międzynarodowymi normami, aby ułatwić przystąpienie do systemu i uczestniczenie w nim producentom i eksporterom z krajów spoza Wspólnoty.

↓ nowy

- (22) Niniejsze rozporządzenie uwzględnia doświadczenia zdobyte w trakcie pierwszego okresu realizacji programu Energy Star we Wspólnocie,

↓ 2422/2001

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1
Cele

↓2422/2001 (dostosowany)

Niniejsze rozporządzenie ustala zasady wspólnotowego programu znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych (dalej zwanego „programem Energy Star”) określonego w Umowie między Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki i Wspólnotą Europejską w sprawie koordynacji programów znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych (dalej zwanej „Umową”). ~~Uczestnictwo w programie Energy Star jest dobrowolne.~~

↓ 2422/2001

Artykuł 2
Zakres

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do grupy urządzeń biurowych określonych w załączniku C do Umowy, podlegającym zmianom zgodnie z art. X Umowy.

Artykuł 3
Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia:

↓2422/2001 (dostosowany)

a) „wspólne logo” oznacza znak określony w załączniku ☒ I do Umowy ☒;

↓ 2422/2001

b) „uczestnicy programu” są to producenci, firmy montujące, eksporterzy, importerzy, detaliści i inne grupy lub instytucje, które zobowiązały się do popierania określonych energooszczędnych produktów wyposażenia biurowego spełniających wspólne specyfikacje programu Energy Star, i które przez fakt zarejestrowania się w Komisji uczestniczą w programie Energy Star;

↓2422/2001 (dostosowany)

⇒ nowy

c) „☒ wspólne☒ specyfikacje” oznaczają wymagania w zakresie efektywności energetycznej i eksploatacyjnej, łącznie z metodami badań, stosowane do kwalifikowania produktów wyposażenia biurowego o dużej efektywności energetycznej do wspólnego logo.

Artykuł 4 Zasady ogólne

1. Program Energy Star jest koordynowany, odpowiednio, z innymi uzgodnieniami wspólnotowymi w zakresie znakowania lub świadectw jakości, a także z takimi programami, jak w szczególności wspólnotowy program przyznawania oznakowań ekologicznych ustanowiony rozporządzeniem (EWG) nr 880/92, [‡] wskazanie poprzez znakowanie oraz standardowe informacje o produkcie zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego ustanowione dyrektywą 92/75/EWG ⇒ oraz środki służące realizacji dyrektywy 2005/32/WE .⇐

↓ 2422/2001

2. Wspólne logo może być stosowane przez uczestników programu i inne organy na ich urządzeniach biurowych i w związanej z tym promocji.

↓2422/2001 (dostosowany)

☒ 3. Uczestnictwo w programie Energy Star jest dobrowolne☒.

2 4. Urządzenia biurowe, które mają zgodę Agencji Ochrony Środowiska Stanów Zjednoczonych (USEPA) na stosowanie wspólnego logo, uważa się za zgodne z niniejszym rozporządzeniem, o ile nie ma dowodów świadczących przeciw temu.

~~4.~~ 5. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek przepisów wspólnotowych w sprawie oceny zgodności i znakowania zgodności i/lub jakiejkolwiek umowy międzynarodowej zawartej między Wspólnotą i państwami trzecimi w zakresie dostępu do rynku Wspólnoty, produkty objęte niniejszym rozporządzeniem wprowadzane na rynek Wspólnoty mogą być badane przez Komisję lub państwa członkowskie celem sprawdzenia ich zgodności z wymaganiami niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 5 *Rejestrowanie uczestników programu*

1. Wnioski o przyjęcie na uczestnika programu można składać do Komisji.

↓ 2422/2001 (dostosowany)
⇒ nowy

2. Decyzję zezwalającą na przyjęcie składającego wniosek na uczestnika programu podejmuje Komisja, po sprawdzeniu, że składający wniosek zgodził się spełnić wytyczne dla użytkownika ☒ wspólnego ☒ logo zawarte w załączniku B do Umowy. Komisja publikuje ⇒ w Internecie ⇐ uaktualnioną listę uczestników programu i ~~przekazuje ją państwom członkowskim na zwykłych zasadach.~~

Artykuł 6 *Promocja i informacja*

~~1. Komisja dąży do wszelkich starań w celu wspierania we współpracy z państwami członkowskimi i członkami Urzędu Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star (ECESB), stosowania wspólnego logo poprzez odpowiednie akcje uświadamiające i kampanie informacyjne skierowane do konsumentów, dostawców, handlowców i ogółu społeczeństwa.~~

~~2. Każde państwo członkowskie, wykorzystując wszystkie możliwe instrumenty Wspólnoty, stara się zapewnić, aby konsumenci i inne zainteresowane organy były poinformowane i miały dostęp do szczegółowej informacji na temat programu Energy Star.~~

3. Celem wspierania nabywania ☒ energooszczędnych ☒ urządzeń biurowych ~~ze wspólnym logo~~, Komisja i inne instytucje Wspólnoty, jak również inne władze publiczne na szczeblu krajowym, bez uszczerbku dla przepisów krajowych i wspólnotowych oraz kryteriów ekonomicznych zachęcają do stosowania wymagań dotyczących efektywności energetycznej co najmniej równoważnych ze wspólnymi specyfikacjami technicznymi Energy Star przy określaniu swych wymagań w odniesieniu do ☒ zamówień publicznych dotyczących ☒ urządzeń biurowych.

Artykuł 7

Inne dobrowolne systemy znakowania energetycznego

1. Istniejące i nowe systemy dobrowolnego znakowania energetycznego urządzeń biurowych w państwach członkowskich mogą istnieć wspólnie z programem Energy Star.
2. Komisja i państwa członkowskie działają w celu zapewnienia niezbędnej koordynacji między programem Energy Star i krajowymi oraz innymi systemami znakowania w państwach członkowskich.

Artykuł 8

Urząd Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star

1. Komisja ustanawia Urząd Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star (ECESB) składający się z krajowych przedstawicieli określonych w art. 9, a także odpowiednich zainteresowanych stron. ECESB sprawdza realizację ~~we Wspólnocie~~ programu Energy Star ~~we Wspólnocie~~ i służy, jeśli to konieczne, radą i pomocą Komisji, aby umożliwić jej pełnienie roli organu zarządzającego.

~~2. W rok po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, a następnie każdego roku, Urząd Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star opracowuje raport w sprawie wchodzenia na rynek produktów noszących wspólne logo i w sprawie istniejącej technologii zmniejszania zużycia energii.~~

- ~~2.~~ 2. Komisja powinna upewnić się, czy w zakresie swej działalności Urząd Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star przestrzega w odniesieniu do każdej grupy urządzeń biurowych zrównoważonego udziału wszystkich odpowiednich zainteresowanych stron, takich jak producenci, detaliści, importerzy, przedstawiciele ochrony środowiska i organizacje konsumenckie, których ta grupa urządzeń dotyczy.

- ~~3.~~ 3. Komisja uchwała regulamin Urzędu Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star, biorąc pod uwagę opinie przedstawicieli państw członkowskich w ECESB.

↓2422/2001 (nowy)

~~Komisja informuje Parlament Europejski i Radę o działalności Urzędu Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star.~~

↓2422/2001 (dostosowany)

Artykuł 9
Przedstawiciele krajowi

Każde państwo członkowskie wyznacza, w zależności od przypadku, krajowych ekspertów w zakresie polityki energetycznej, władze lub osoby (dalej zwane „przedstawicielami krajowymi”) odpowiedzialne za wykonywanie zadań przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu. W przypadku gdy wyznaczono więcej niż jednego krajowego przedstawiciela, państwo członkowskie ustala ich odpowiednie uprawnienia i stosowane do nich zasady koordynacji.

↓2422/2001 (dostosowany)

Artykuł 10
Plan pracy

Zgodnie z celami określonymi w art. 1, Komisja, po konsultacji z ECESB, uchwała ~~w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia plan pracy i przedstawia go Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.~~ Plan pracy obejmuje strategię rozwoju programu Energy Star, określającą na następne trzy lata:

↓ 2422/2001

a) cele w zakresie poprawy efektywności energetycznej, biorąc pod uwagę potrzebę dążenia do wysokiego poziomu ochrony konsumenta i środowiska naturalnego oraz stopień penetracji rynku, który przy pomocy programu Energy Star powinien zostać osiągnięty na szczeblu Wspólnoty;

b) otwarty wykaz urządzeń biurowych, które należy w pierwszej kolejności objąć programem Energy Star;

↓2422/2001 (nowy)

~~wstępne propozycje kampanii edukacyjnych i promocyjnych i innych niezbędnych działań,~~

↓ 2422/2001

c) propozycje koordynacji i współpracy między programem Energy Star i innymi systemami dobrowolnego znakowania energetycznego w państwach członkowskich.

↓ 2422/2001 (dostosowany)

⇒ nowy

~~Okresowo dokonuje się Przeglądu planu prac dokonuje się ⇒ przynajmniej raz w roku. Jest on udostępniany publicznie. ⇐ Pierwszy raz dokonuje się przeglądu najpóźniej 12 miesięcy po przedłożeniu planu pracy Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, a następnie co 12 miesięcy.~~

Artykuł 11

Procedury przygotowawcze przed rewizją warunków technicznych

1. Mając na względzie przygotowanie zmiany ~~☒~~ wspólnych ~~☒~~ specyfikacji i grup urządzeń biurowych wymienionych w załączniku C do Umowy i przed złożeniem projektu propozycji lub odpowiedzi Agencji Ochrony Środowiska Stanów Zjednoczonych zgodnie z procedurami ustanowionymi w Umowie i w decyzji Rady [...]. ~~2001/469/WE z dnia 14 maja 2001 r. w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Umowy między rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki i Wspólnotą Europejską w sprawie koordynacji programów znakowania sprawności energetycznej urządzeń biurowych¹⁷~~, należy podjąć następujące kroki określone w ust. 2, 3 i 4.

~~1. 2. Komisja ~~prosi~~ ⇒ może poprosić ⇐ ECESB o ~~sugestie~~ ⇒ propozycje ⇐ dotyczące rewizji Umowy ⇒ lub rewizji wspólnych specyfikacji produktu. Komisja może złożyć urzędowi propozycję rewizji wspólnych specyfikacji produktu lub rewizji Umowy. ⇐ ECESB może także z własnej inicjatywy występować z ~~sugestiami~~ ⇒ propozycjami ⇐ do Komisji.~~

↓ 2422/2001

~~2. 3. Komisja konsultuje się z ECESB za każdym razem, gdy otrzyma od Agencji Ochrony Środowiska Stanów Zjednoczonych propozycję rewizji Umowy.~~

↓ 2422/2001 (dostosowany)

⇒ nowy

~~3. W przypadku gdy ECESB przekazuje Komisji swoją opinię, bierze pod uwagę wykonalność i wyniki badania rynku oraz istniejącą technologię w zakresie zmniejszania zużycia energii. 4. Komisja w szczególności bierze pod uwagę cel, jakim jest ustalenie~~

¹⁷ Dz.U. ~~172 z 26.6.2001, str. 1~~ [...].

~~technicznych~~ ☒ wspólnych☒ specyfikacji na ~~wysokim~~ ☒ ambitnym ☒ poziomie
⇒ zgodnie z art. I ust. 4 Umowy☒, ~~z należnym uwzględnieniem dostępnej technologii i~~
~~związanych z tym kosztów~~, ☒ mając na względzie ☒ zmniejszenie zużycia energii
~~analizowanego w raporcie Urzędu Wspólnoty Europejskiej ds. Energy Star (ECESB),~~
~~określonym w art. 8 ust. 2 z należnym uwzględnieniem dostępnej technologii i związanych z~~
~~nią kosztów.~~

Artykuł 12

Nadzór nad rynkiem i kontrola nadużyć

↓ 2422/2001

1. Wspólne logo należy stosować tylko w związku z produktami objętymi Umową i zgodnie z wytycznymi dla użytkownika logo zawartymi w załączniku B do Umowy.

↓ 2422/2001 (dostosowany)

2. Jakakolwiek nieprawdziwa lub wprowadzająca w błąd reklama albo stosowanie oznakowań lub logo, które prowadzą do mylenia ich ze wspólnym logo ~~wprowadzonym niniejszym rozporządzeniem~~, są zabronione.

3. Komisja zapewnia właściwe stosowanie wspólnego logo, podejmując lub koordynując działania opisane w art. VIII, ust. 2, 3 i 4 Umowy. Państwa członkowskie podejmują odpowiednie działania celem zapewnienia zgodności z przepisami niniejszego rozporządzenia na ich własnym terytorium i powiadamiają o tym Komisję. Państwa członkowskie mogą przekazywać Komisji dowody nieprzestrzegania postanowień przez uczestników programu lub inne instytucje celem podjęcia wstępnego działania.

~~Artykuł 13~~

~~Wprowadzenie w życie~~

~~W ciągu 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o podjętych środkach celem zapewnienia jego przestrzegania.~~

Artykuł ~~14~~ 13

Rewizja

Przed przystąpieniem przez strony Umowy do rozmów o przedłużeniu Umowy zgodnie z jej art. XII, Komisja ocenia program Energy Star w świetle doświadczeń uzyskanych w ciągu jego realizacji.

~~Komisja sporządzi i przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie do dnia 15 stycznia 2005 r. raport z obserwacji sprawności energetycznej na rynku urządzeń biurowych we Wspólnocie, oceniający skuteczność programu Energy Star i proponujący, jeśli to konieczne, środki uzupełniające ten program. Raport dokona analizy wyników dialogu między UE i USA, w szczególności zbada, czy warunki techniczne w programie Energy Star są dostatecznie skuteczne.~~



Artykuł 14 Uchylenie

Niniejszym uchyła się rozporządzenie (WE) 2422/2001.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia rozumiane są jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia i odczytywane zgodnie z tabelą korelacji zamieszczoną w Załączniku.

↓2422/2001 (dostosowany)

Artykuł 15 Przepisy końcowe

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie ~~trzydziestego~~ ☒ dwudziestego ☒ dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

↓2422/2001 (dostosowany)

~~Załącznik~~

~~LOGO ENERGY STAR~~



ZALĄCZNIK [uzupełnić]

Rozporządzenie 2422/2001	Niniejsze rozporządzenie
Artykuł 6 ust. 1	-
Artykuł 6 ust. 2	-
Artykuł 6 ust. 3	Artykuł 6
Artykuł 8 ust. 2	-
Artykuł 8 ust. 3	Artykuł 8 ust. 2
Artykuł 8 ust. 4	Artykuł 8 ust. 3
Artykuł 8 ust. 5	-
Artykuł 10 tiret trzecie	-
Artykuł 10 tiret czwarte	Artykuł 10 lit. c)
Artykuł 10 akapit drugi ostatnie zdanie	-
-	Artykuł 10 akapit drugi ostatnie zdanie
Artykuł 11 pkt 3	-
-	Artykuł 11 ust. 3
Artykuł 13	-
Artykuł 14 akapit pierwszy	Artykuł 13
Artykuł 14 akapit drugi	-
-	Artykuł 14
Załącznik	-